

Mot du président

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera**

Band (Jahr): **35 (2012)**

Heft 4

PDF erstellt am: **03.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Actuel

Le premier colloque national *Archéologie et tourisme*, organisé par l'association ArchaeoTourism 2012, a eu lieu au Château de Thounes les 8 et 9 novembre 2012. Plus de cinquante participants, archéologues et professionnels du tourisme, se sont réunis pour identifier des intérêts communs et des dissensions et pour apprendre à mieux se connaître afin de travailler ensemble plus efficacement, cela sous le patronage et avec le soutien de l'Office fédéral de la Culture, de Suisse Tourisme, de la Fédération suisse du Tourisme ainsi que des partenaires locaux Vivat et la Ville de Thounes. Les deux premières conférences, introduisant l'archéologie aux gens du tourisme et le métier du tourisme aux archéologues, ont été essentielles pour lancer le dialogue, qui s'est révélé posi-



tif. Les ateliers ont été l'occasion de discussions nourries entre personnes du tourisme et de l'archéologie sur des thèmes choisis. Par exemple la nécessité de développer un langage commun et une plateforme d'information et d'échange s'est révélée essentielle

pour tous les partenaires. Les trois conférences finales ont montré que des pistes existent pour une collaboration fructueuse entre l'archéologie et le tourisme, bien qu'il y ait encore beaucoup à faire au niveau structurel, au niveau de la communication

et en ce qui concerne la formation. Les résultats des discussions seront publiés en 2013 et d'autres ateliers et colloques sont prévus dans les années à venir (www.archaeotourism.ch).

_Cynthia Dunning

Mot du président

An der diesjährigen Generalversammlung wählten mich die anwesenden Mitglieder zum Präsidenten der Archäologie Schweiz. Meine Vorgängerin, Carmen Buchiller, hat mir dank ihres grossen Engagements eine prosperierende Gesellschaft mit nur wenigen Baustellen übergeben. Dies bedeutet aber nicht, dass sich Vorstand und Präsident mit dem Erreichten zufrieden geben können und dürfen – im Gegenteil. Namentlich in den Geschäftsfeldern «Finanzen», «Politik» und «Mitglieder» gilt es die Arbeit fortzusetzen und zu intensivieren. Mit der Erhöhung der Mitgliederbeiträge per 01.01.2013 wurde

an der GV 2012 eine wichtige Massnahme zur Konsolidierung der Finanzen beschlossen. Neu kostet die Einzelmitgliedschaft CHF 125.- im Jahr. Ehepaare und Studierende profitieren von einem reduzierten Tarif (siehe auch www.archaeologie-schweiz.ch). Damit soll zum einen die seit 1997 aufgelaufene Teuerung (12%) kompensiert werden, andererseits auch die finanzielle Basis für die Erbringung der statuarischen Leistung gestärkt werden.

Ein wichtiger Schritt wurde zwischenzeitlich auf der politischen Ebene gemacht: Am 31.10.2012 schlossen sich die Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

(GSK), die Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung (NIKE), der Schweizerische Heimatschutz (SHS) sowie die AS zur «Alliance Patrimoine» zusammen. Deren Geschäftsstelle soll dem Schutz und Erhaltung der (archäologischen) Kulturgüter ab 2013 mehr Gewicht in der Schweizerischen (Bundes-)Politik verschaffen.

Beim dritten Anliegen, der Mitgliederwerbung, sind wir nicht nur auf die Mithilfe jedes einzelnen Mitglieds angewiesen, sondern vor allem auch auf die Verantwortlichen in den Kantonsarchäologien und an den Universitäten.

_Peter-Andrew Schwarz

Lors de l'Assemblée générale tenue cette année à Uri, les membres présents d'Archéologie Suisse m'ont élu président. La présidente sortante, Carmen Buchiller, grâce à son engagement constant, me transmet une association prospère, sans grand problème à résoudre. Cela ne signifie pas pour autant que le comité et le président actuels doivent se satisfaire des acquis – bien au contraire! Dans les domaines d'activités «finances», «politique» et «nouveaux membres» en particulier, il est nécessaire de poursuivre et d'intensifier nos efforts.

La décision prise lors de l'AG 2012 d'augmenter les cotisations des membres à partir du 1^{er} janvier 2013

est une mesure importante pour consolider les finances de notre association. La cotisation annuelle est désormais de CHF 125.- pour les membres individuels; les couples et les étudiants bénéficient de tarifs réduits (consultez notre site www.archeologie-suisse.ch). Cette mesure permettra à la fois de compenser le renchérissement intervenu depuis 1997 (12%) et de renforcer la base financière nécessaire à la réalisation des tâches définies dans nos statuts.

Entretemps, un pas important a été franchi sur le plan politique: le 31 octobre dernier, la Société d'histoire de l'art en Suisse (SHAS), le Centre national d'information pour la conservation des biens culturels (NIKE), Patrimoine Suisse et AS ont décidé de former l'«Alliance Patrimoine». Son secrétariat devra

s'efforcer de donner plus de poids à la protection et à la conservation des biens culturels – notamment archéologiques – dans la politique suisse.

En ce qui concerne le troisième point, le recrutement de nouveaux membres, nous comptons non seulement sur l'aide de chacun de nos adhérents, mais aussi sur celle des personnes responsables au sein des services cantonaux d'archéologie et des universités.

—Peter-Andrew Schwarz

In occasione dell'assemblea generale di quest'anno, i soci mi hanno eletto presidente di Archeologia Svizzera. Carmen Buchiller, che mi ha preceduto, grazie al grande impegno mi ha consegnato un'associazione prospera e con pochi cantieri in corso. Ciò tuttavia non signi-

fica che il comitato e il presidente si possano e si debbano accontentare di quanto raggiunto finora, al contrario. Nei settori di attività «finanze», «politica» e «soci» si deve proseguire e intensificare il lavoro.

L'aumento della tassa sociale che entrerà in vigore il 1. gennaio 2013, approvato dall'assemblea generale nel 2012, è un importante provvedimento per il consolidamento delle finanze. Le quote dei soci singoli ammontano ora a 125.- fr. all'anno, le coppie e gli studenti possono beneficiare di tariffe ridotte (si veda anche www.archäologie-schweiz.ch). Ciò permette di compensare il rincaro del 12% dal 1997 ad oggi e d'altro canto di avere una base finanziaria per realizzare i compiti definiti dagli statuti.

Nel frattempo è stato compiuto un importante passo a livello poli-

tico: il 31.10.2012 La Società di Storia dell'Arte in Svizzera (SSAS), il Centro nazionale d'informazione per la conservazione dei beni culturali (NIKE), l'Heimatschutz Svizzera (SHS) e Archeologia Svizzera (AS) si sono riuniti in «Alliance Patrimoine». A partire dal 2013 il segretariato di «Alliance» avrà il compito di aumentare l'importanza della salvaguardia e della conservazione dei beni culturali e archeologici nell'ambito della politica (federale) in Svizzera.

Per quanto riguarda il terzo tema, quello dell'acquisizione di nuovi soci, non solo ci rivolgiamo a voi come singole persone per chiedervi di aiutarci, ma abbiamo soprattutto bisogno dei responsabili dei Servizi archeologici cantonali e delle persone attive nelle Università.

—Peter-Andrew Schwarz

ZWISCHENBILANZ PROJEKT HORIZONT 2015 & SCHWERPUNKTTHEMA: ÜBERREGIONALE UND INSTITUTIONENÜBERGREIFENDE ZUSAMMENARBEIT – PROJEKTBEISPIELE

BILAN INTERMÉDIAIRE DU PROJET HORIZONS 2015 & FOCUS: COLLABORATION SUPRA-REGIONALE ET INTERINSTITUTIONNELLE – EXEMPLES DE PROJET

Tagung, 18. Januar 2013, Basel
Colloque, 18 janvier 2013, Bâle

Informationen/informations: www.horizont2015.ch

